

Transformation d'un immeuble en vieille ville 1110 Morges/VD

Gebäude in der Altstadt Umbau 1110 Morges/VD

Maître de l'ouvrage

Bauherr Société Bel-Horizon
SA

Architectes
Architekten

Atelier Cube: Guy
Collomb, Marc
Collomb, Patrick Vogel
Architectes EPFL,
FAS, SIA
Rue du Petit-Chêne 27
1001 Lausanne
Tél. 021/20 04 44

Collaborateur
Mitarbeiter

Daniel Horber, ETS

Ingénieur civil
Bauingenieur

Bureau technique
S. Savary, Pully

Conception
Projekt

1986

Réalisation
Ausführung

1988

Adresse

Grand-Rue 61



Description / Beschreibung

Immeuble existant sur parcelle étroite et longue. Façade sur rue principale (Grand-Rue) et façade arrière sur ruelle de voirie (ruelle des Enfants-Prodigues) dans la logique du tissu urbain de cette ville créée au Moyen Age. Transformation de l'intérieur avec implantation d'un ascenseur et création d'un escalier en façade, sur la ruelle de voirie.

Bestehendes Gebäude auf einer langen und schmalen Parzelle. Fassade an der Hauptstrasse (Grand-Rue) und rückseitige Fassade an einer Gasse (Ruelle des Enfants-Prodigues) in der Ordnung des urbanen Gewebes dieser mittelalterlichen Stadt. Veränderung des Inneren durch Einbau eines Lifts und Anbringen einer Fassadentreppe an der Gasse.

Programme / Programm

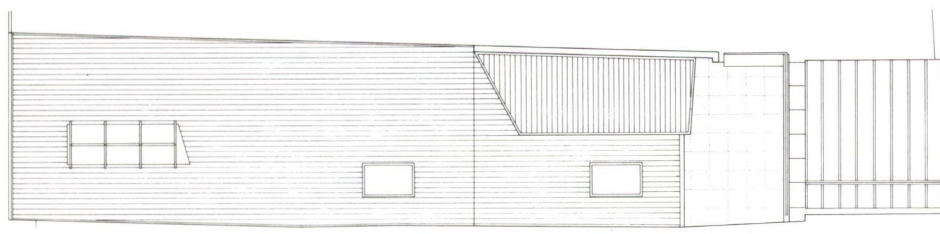
Rez: commerce.
1^{er}: commerce ou bureau.
2^e: studio et éven. 1 pièce en bureau.
3^e: appartement.

Erdgeschoss: Geschäft.
1. Geschoss: Geschäft oder Büro.
2. Geschoss: Studio und eventuell 1 Büroraum.
3. Geschoss: Wohnung.

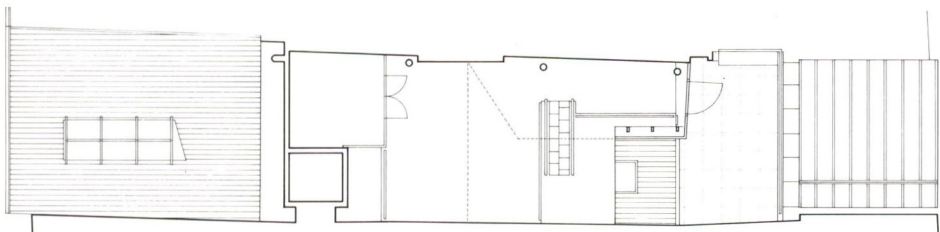
Conception / Konzeption

Trouver une nouvelle façon d'organiser les circulations dans le gabarit donné par le volume ancien. L'escalier en façade, extérieur, libère le plan très étroit des étages. Il donne un nouveau sens à la façade arrière qui contribue à la vie de la ruelle, et amène au fond du bâtiment un éclairage naturel plus abondant. Réorganisation de la structure affaiblie. Insertion d'éléments caractéristiques de notre époque, évitant l'érudition d'antiquariat.

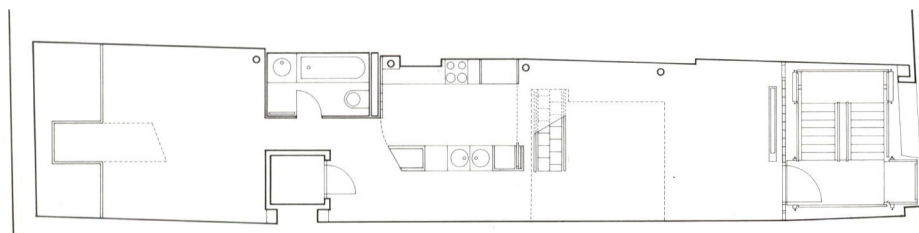
Es sollte eine neue Art gefunden werden, die Erschliessung innerhalb des vorgegebenen Volumens des alten Gebäudes zu organisieren. Diese an der Fassade angeordnete Aussentreppe befreit den sehr engen Grundriss der Geschosse. Sie verleiht der rückseitigen Fassade eine neue Bedeutung. Die Fassade trägt zum Leben in der Gasse bei und verbessert die natürliche Belichtung im hinteren Gebäudeteil. Neuorganisation der geschwächten Tragstruktur. Einfügung typischer Elemente unserer Zeit, ohne antiquarische Gelehrsamkeit.



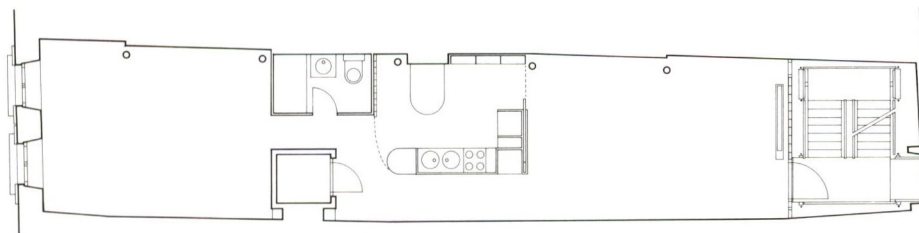
TOITURE



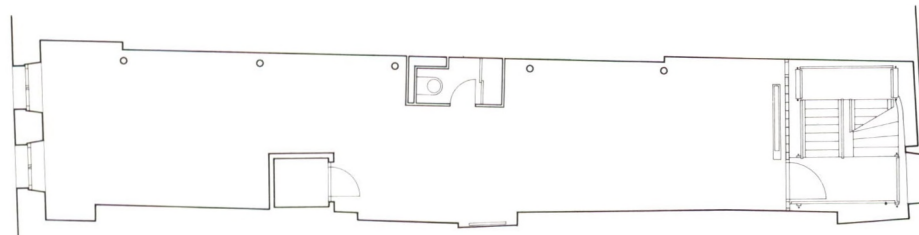
COMBLES



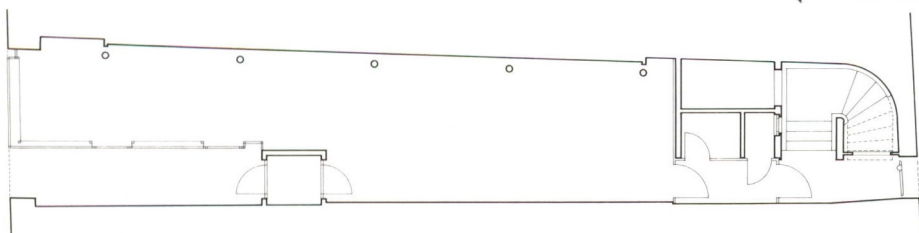
3EME ETAGE



2EME ETAGE



1ER ETAGE



REZ-DE-CHAUSSEE



0 5M

Problèmes particuliers / Besonderheiten

Précautions contre le mauvais état des structures. Escalier en métal et en verre, suspendu à partir du toit, à l'air libre, à cause du mauvais état d'un mur mitoyen, et pour favoriser la diffusion de la lumière. Développement d'un éclairage translucide non transparent pour les parties de locaux donnant sur la cage d'escalier. A l'intérieur, application de porteurs ponctuels le long d'un mur mitoyen se développant en surplomb de la parcelle. Coûteuses difficultés administratives produites par des peccadilles au sujet d'une lucarne en verre et en métal jugée trop haute. Finitions et transformations après clôture des travaux par d'autres maîtres et architectes que le constructeur d'origine.

Vorkehrungen gegen den schlechten Zustand der Tragstruktur. Treppe aus Metall und Glas, wegen des schlechten Zustands einer Brandmauer und zugunsten des Lichteinfalls am Dach frei aufhängt. Entwicklung einer Belichtung mit lichtdurchlässigen undurchsichtigen Elementen für die Raumbereiche, die auf das Treppenhaus gehen. Einsatz punktförmiger Tragelemente entlang einer schief über die Parzelle ragenden Brandmauer im Innern. Kostspielige administrative Schwierigkeiten wegen kleiner Verstösse im Zusammenhang mit einem Dachfenster aus Metall und Glas, das als zu hoch empfunden wurde. Die Abschlussarbeiten und Veränderungen nach Beendigung der Arbeiten wurden durch andere Bauherren und Architekten ausgeführt.

Caractéristiques / Daten

Volume SIA	
Kubus nach SIA	1400 m ³
Surface du terrain	
Grundstückfläche	92 m ²
Surface bâtie	
Überbaute Fläche	92 m ²

Construction / Konstruktion

Structures et façade sur ruelle en béton armé, brut de décoffrage. Murs principaux et piliers en béton armé, brut de coffrage. Cloisons en plâtre. Plafonds en béton brut ou en aggloméré. Escalier métallique avec marches en verre dépoli. Verre translucide pour façade entre escalier et intérieur.

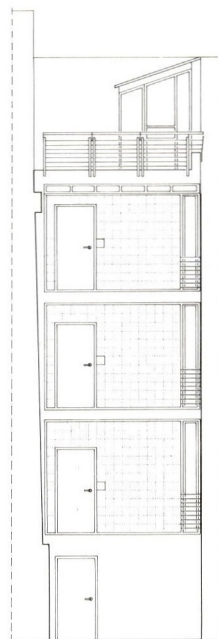
Tragstruktur und Fassade an der Gasse aus armiertem Beton, schalungsroh. Hauptmauern und Stützen aus armiertem Beton, schalungsroh. Trennwände aus Gips. Decken aus Rohbeton oder Spanplatten. Metalltreppe mit Stufen aus Mattglas. Lichtdurchlässiges Glas an der Fassade zwischen Treppe und Innenraum.

Bibliographie

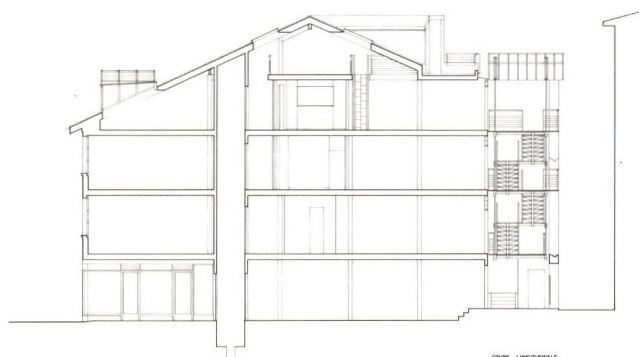
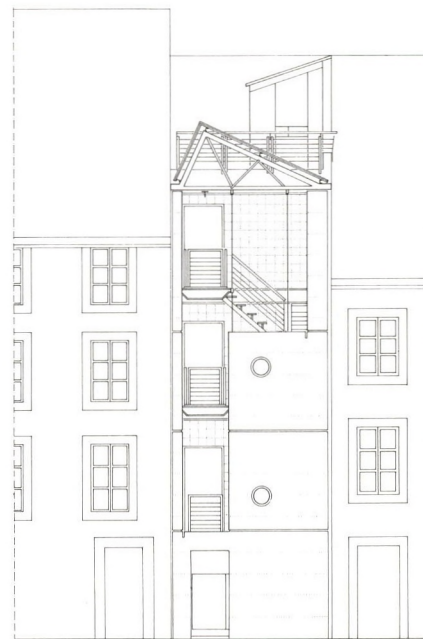
Architecture Suisse N° 92
Mai 1990



FACADE GRAND RUE



FACADE ENFANTS PRODIGES

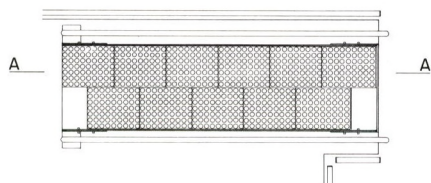


COUPE LONGITUDINALE

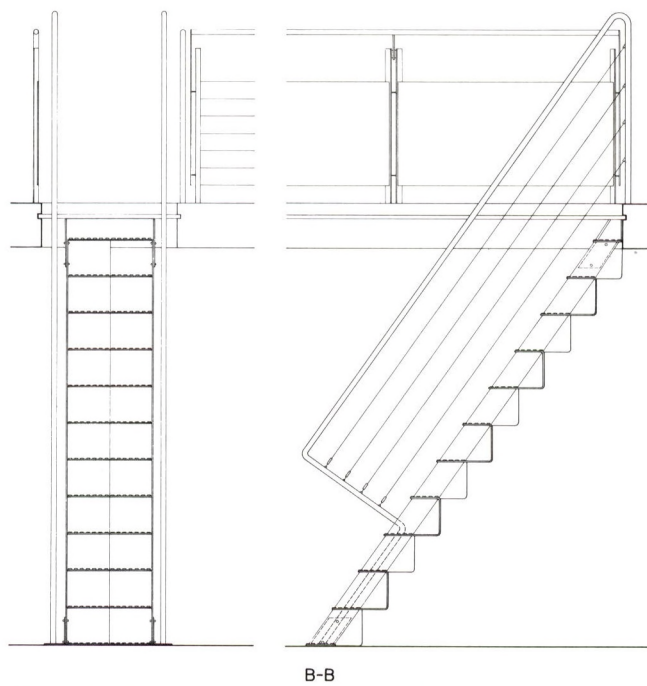
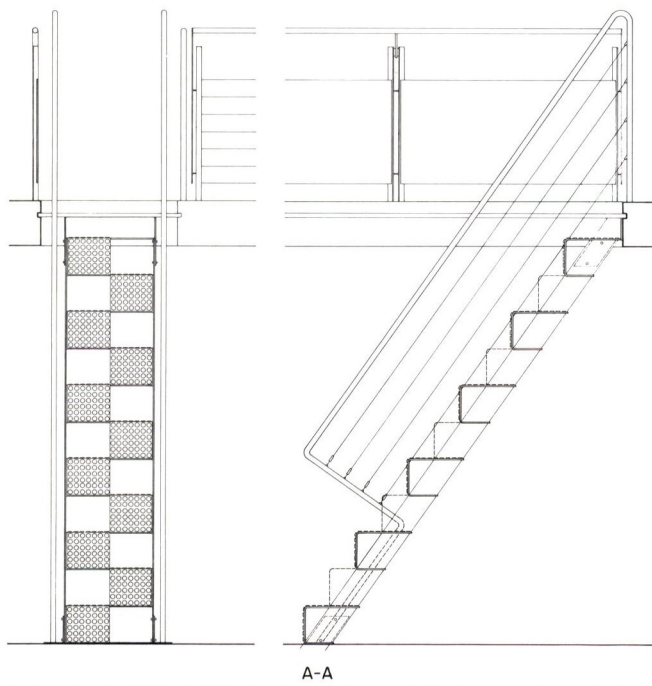
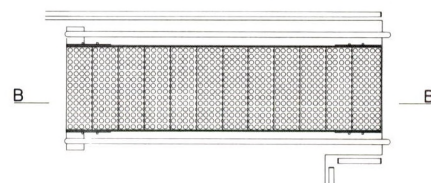


ESCALIER REVERSIBLE:

POSITION MARCHES DECALEES



POSITION ECHELLE DE MEUNIER



0 1M

